

Les indéfinis: chacun(e), autre (Neurčité zámená: každý(á), iný (á))

Vypracoval: Mgr. Eva Gutová

chacun, chacune

Neurčité zámeno **chacun, chacune** - *každý, každá* existuje len v jednotnom čísle. Tvar **chacun** sa používa pre **mužský rod**, tvar **chacune** pre **ženský rod**. Používa sa pre osoby alebo veci, a to samostatne.

À la maison, il y a du travail pour chacun.

V dome je práca pre každého.

Chacune de ces cartes postales coûte un euro.

Každá z týchto pohľadníc stojí jedno euro.

Elles se vendent un euro chacune.

Každá sa predáva za jedno euro.

Ils ont chacun leur (sa) chambre.

Každý má svoju izbu.

Musíme odlíšiť zámeno **chacun** od zloženého výrazu **tout le monde** (*každý, všetci*). Výraz **tout le monde** môžeme požiť len pre osoby a je všeobecnejší ako zámeno **chacun**.

Tout le monde en parle.

Každý o tom hovorí./ Všetci o tom hovoria.

POZOR! Nezamieňajme zámeno **chacun/chacune** s nesamostatným zámenom **chaque**, ktoré sa používa **vždy s podstatným menom**.

Chaque livre vaut 5 francs.

Každá kniha stojí 5 frankov.

Chaque jour est différent.

Každý deň je iný.

autre

Neurčité zámeno **autre** – iný, iná sa používa s členom určitým alebo neurčitým. Používa sa s podstatným menom alebo samostatne.

Je viendrai te voir un autrejour.

Prídem ťa pozrieť inokedy (iný deň)

Il n'y a que cinq étudiants dans la classe; où sont les autres.

V triede je len päť študentov, kde sú ostatní?

Ce soir on donne un autre film.

Dnes večer dávajú iný film

- **un autre/ une autre** – iný, iná

Ce livre ne m'intéresse pas. Prête-m'en un autre.

Táto kniha ma nezaujíma. Požičaj mi inú.

Tu veux cette cravatte? - Non, *une autre*.

Chceš túto kravatu? - Ne, inú.

- **d'autres** - iní, iné, ďalšie

V množnom čísle sa člen des redukuje na **d'**.

Tu trouveras *d'autres* serviettes dans l'armoire.

Iné obrúsky nájdeš v skrini.

Est-ce que vous avez reçu *d'autres* lettres?

Dostali ste ešte iné listy?

Avez-vous *d'autres* questions?

Máte ešte ďalšie (iné) otázky?

- **l'autre** - druhý, druhá

les autres - ostatní, ostatné

Il fait très chaud. Ouvre *l'autre* fenêtre aussi.

Je veľmi teplo. Otvor aj druhé okno.

J'ai pris l'autobus, mais *les autres* sont descendus à pied.

Ja som išiel autobusom, ale ostatní zišli pešo.

Ces pommes-ci coûtent 2 euros, mais *les autres* coûtent 1 euro le kilo.

Tieto jablká stoja 2 eurá, ale ostatné stoja 1 euro za kilo.

Veľmi často sa stretávame s týmito tvarmi vo dvojiciach:

l'un(e) ..., l'autre – jeden..., druhý...

il y a deux séances. L'une commence à 15 heures, l'autre à 20 heures.

Sú dve predstavenia. Jedno sa začína o 15. hodine, druhé o 20. hodine.

les un(e)s ..., les autres – jedni..., druhí(iní)...

Les enfants sont différents: les uns sont sages, les autres turbulents...

Deti sú rôzne: jeden sú poslušné, iné (druhé) vrtošivé ...

Pozor! l'autre jour – nedávno, minule x **un autre jour** – inokedy

Je l'ai vu l'autre jour.

Minule som ho videl.

On s'est donné rendez-vous un autre jour.

Dali sme si schôdzku inokedy (iný deň).

Zopakujte si:

1. Uvedte, ako prekladáme neurčité zámeno **chacun(e)**.
2. Porovnajzte význam neurčitého zámena **chacun(e)** s výrazom **tout le monde**.
3. Nájdite rozdiel medzi zámenom **chacun(e)** a **chaque**.
4. Uvedte, akým spôsobom prekladáme výrazy: **un(e) autre, d'autres, l'autre, les autres**.

Literatúra:

J. HENDRICH- O. RADINA- J.TLÁSKAL, Francouzská mluvnice

PRAVDA, M. - PRAVDOVÁ, M., Francúzština pre samoukov